



CONVENIO DE MOVILIDAD ACADÉMICA DE ESTUDIANTES Y DOCENTES SUSCRITO ENTRE LA UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS (UDFJC – COLOMBIA) Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE (FURG – BRASIL)

Entre los suscritos a saber, por una parte **CARLOS JAVIER MOSQUERA SUÁREZ**, mayor de edad domiciliado en la ciudad de Bogotá, identificado con cédula de ciudadanía No. 79.296.179 de Bogotá, quien obra en calidad de Rector (E) y Representante legal de la **UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**, con NIT No. 899999230-7, creada mediante Acuerdo 10 del 5 de febrero de 1948 expedido por el Concejo de Bogotá, localizada en la Carrera 7 No. 40-53 Bogotá D.C. – Colombia, ente universitario autónomo de educación superior pública del Distrito Capital de Bogotá – Colombia, nombrado mediante Resolución del Consejo Superior Universitario No 01 del 29 de enero de 2015, en uso de sus facultades legales quien en lo sucesivo se denominará la **UDFJC** de una parte, y por otra **CLEUZA MARIA-SOBRAL DIAS**, identificado con documento nacional de identidad No 6013922478 – SJS/RS, expedido en 02/03/2002, quien obra en calidad de Rector y Representante legal de la **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE – FURG**, con domicilio en Avenida Itália, km 08, Câmpus Carreiros, Rio Grande/RS, Institución de Educación Superior, inscrita CNPJ nº 94.877.586/0001-10 y reconocida oficialmente en virtud de lo establecido en Decretos nº 774, de 20 de agosto de 1969, y nº 65.462, de 21 de outubro de 1969, quien en adelante se denominará **FURG**, acuerdan celebrar el presente Convenio de movilidad de estudiantes y docentes, ambas instituciones se comprometen a través de las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA: OBJETO.

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases para la movilidad académica de estudiantes (pregrado y postgrado) y de personal docente de la **UDFJC** y de la **FURG**.

PARÁGRAFO. Se entiende por *institución de origen* aquella en la cual el estudiante está realizando sus estudios o el docente está vinculado laboralmente, y por *institución de destino* a la institución que recibe al estudiante o al docente.

I - MOVILIDAD DE ESTUDIANTES DE PREGRADO Y POSTGRADO

CLÁUSULA SEGUNDA: CONCEPTO DE LA MOVILIDAD ESTUDIANTIL.

Se entiende como movilidad estudiantil el medio que permite a un estudiante de educación superior participar en algún tipo de actividad académica o estudiantil en una institución diferente a la suya, manteniendo su condición de estudiante regular en su institución de origen. Dado su distintivo académico, este mecanismo brinda al estudiante la oportunidad de integrarse a una comunidad internacional y convivir en una atmósfera multicultural que lo habilita como ciudadano de un mundo interdependiente.

CLÁUSULA TERCERA: CATEGORÍAS DE MOVILIDAD ESTUDIANTIL.

- **Semestre académico en el exterior:** Permite a los estudiantes de la *institución de origen* realizar uno o dos semestres de su carrera en la *institución de destino*, lo que implica la homologación y reconocimiento de las asignaturas cursadas. No implica reciprocidad.
- **Semestre académico de intercambio:** Permite a los estudiantes de la *institución de origen* realizar uno o dos semestres de su carrera en la *institución de destino*. En lo posible será recíproco, es decir, que por un estudiante de la *institución de origen* participará un estudiante de la *institución de destino*.



- **Práctica no obligatoria:** Actividad que facilita la inserción del estudiante de la *institución de origen* en la *institución de destino*, o instituciones, o empresas vinculadas a la *institución de destino*, con el fin de realizar un periodo de prácticas ligado a la formación teórica. La práctica tiene un valor académico y forma parte del currículo que el estudiante debe cumplir en la *institución de origen*.
- **Pasantía:** Estancia que complementa la formación académica del estudiante de la *institución de origen* en la *institución de destino*, o instituciones, o empresas vinculadas a la *institución de destino*, generalmente bajo la supervisión de dos tutores, para fomentar su formación con un radio de acción global. Se busca obtener un entrenamiento específico o la actualización del conocimiento en un área muy puntual. La pasantía tiene un reconocimiento académico en la *institución de origen* como opción de grado.
- **Programa de doble titulación:** Movilidad mediante la categoría de semestre académico en el exterior y complementado con un convenio interinstitucional de doble titulación suscrito entre la *institución de origen* y la *institución de destino*, conduce a la obtención de dos títulos de educación superior, cada uno emitido por las dos instituciones que intervienen.
- **Programa de co-titulación o titulación conjunta:** Movilidad mediante la categoría de semestre académico en el exterior y complementado con un convenio interinstitucional suscrito entre la *institución de origen* y la *institución de destino*, conduce a la obtención de un solo título de educación superior válido en el contexto de los sistemas de educación superior de las instituciones que intervienen.
- **Programa de actividades académicas en el marco de becas o convocatorias:** Actividades de los estudiantes aprobadas por la *institución de origen*, para el reconocimiento académico en su plan de estudios. Estos programas de cofinanciación de becas para la movilidad de estudiantes, se realizan con entidades de cooperación e instituciones de educación superior.

CLÁUSULA CUARTA: CALENDARIO ACADÉMICO.

La movilidad de estudiantes a través del presente convenio se ajustará al calendario académico de cada institución y podrá tener una duración de un semestre o un año académico completo, o de mayor o menor duración cuando la categoría de la movilidad estudiantil así lo requiera, previo acuerdo entre ambas instituciones.

Las instituciones acuerdan la movilidad de máximo 2 estudiantes de cada programa por año académico a través del presente convenio en los estudios de pregrado y postgrado. Cualquier ajuste sobre la disparidad del número de estudiantes deberá hacerse de común acuerdo al siguiente año académico.

CLÁUSULA QUINTA: COMPROMISOS PARA LA MOVILIDAD DE ESTUDIANTES.

- **Número de estudiantes por año académico:** Las instituciones acuerdan la movilidad de máximo 2 estudiantes de cada programa por año académico a través del presente convenio en los estudios de pregrado y postgrado. Cualquier ajuste sobre la disparidad del número de estudiantes deberá hacerse de común acuerdo al siguiente año académico.
- **Aval Académico y documentos para la admisión:** Los estudiantes que postule la *institución de origen* para realizar movilidad académica a través del presente convenio, deben tener los avales académicos previos como garantía para el reconocimiento y homologación en el plan de estudios de las asignaturas o actividades académicas a realizar en la *institución de destino*. La *institución de origen* remitirá los documentos de los estudiantes de acuerdo con los requisitos y procedimientos que establezca la *institución de destino* para fines de información y aceptación de estudiantes.
- **Costos de matrícula:** Los estudiantes que participen en la movilidad académica del presente

Handwritten signatures and initials, including a large signature and the number '2'.



- convenio pagarán los costos de matrícula en la **institución de origen**. La **institución de destino** no cobrará ningún valor por este concepto, salvo en las categorías que tengan convenios complementarios, como el programa de doble titulación y el programa de co-titulación o titulación conjunta que pueden tener costos académicos que deben asumir los estudiantes.
- **Costos Adicionales y/o gastos para los estudiantes:** Las instituciones acuerdan que los estudiantes que realicen movilidad académica a través del presente convenio, serán responsables por todos los costos y/o gastos adicionales de la movilidad, incluyendo los gastos de transporte, hospedaje, alimentación y pólizas de seguro médico, salvo en los casos de programas de apoyo institucional para la movilidad académica de estudiantes. Los estudiantes deben realizar los trámites migratorios para obtener la visa de estudiante en su país de origen, asumiendo los costos y/o gastos asociados al trámite de pasaporte, visas, pólizas de seguro médico por accidente o enfermedad con cobertura internacional que ampare la repatriación de restos mortales, así como otros costos y/o gastos adicionales como requisito para su viaje de movilidad académica, eximiendo tanto a la **institución de origen** como a la **institución de destino** de eventuales responsabilidades durante la estancia de la movilidad académica.
- **Inducción y acompañamiento a estudiantes:** Las instituciones que intervienen en el presente convenio de movilidad se comprometen como **institución de destino**, a realizar una inducción y acompañamiento académico a los estudiantes, así como a proveer servicios de consejería durante la estadía de los estudiantes.
- **Reporte de calificaciones y actividades:** La **institución de destino** debe reportar las calificaciones y actividades realizadas por los estudiantes de la **institución de origen**, a través de un informe dentro de las cuatro (4) semanas siguientes a la finalización del período académico, el informe debe tener las calificaciones obtenidas por cada estudiante con la información del sistema de calificaciones respectivo, así como un reporte de las actividades realizadas por el estudiante e información relacionada con su experiencia de movilidad académica.

CLÁUSULA SEXTA: DERECHOS, RESPONSABILIDADES Y SANCIONES PARA ESTUDIANTES.

Los estudiantes que realicen movilidad académica a través del presente convenio tendrán los mismos derechos, responsabilidades y sanciones que la **institución de destino** contemple para sus propios estudiantes, cuando los estudiantes son admitidos y recibidos deben acogerse a los reglamentos universitarios y a las leyes del país de la **institución de destino**, los estudiantes de la **institución de origen** podrán ser sometidos a las sanciones que se contemplan en caso de incumplimiento, para lo cual la **institución de destino** deberá informar de inmediato a **institución de origen**. La **institución de destino** informará a cada estudiante admitido el reglamento que consagra la normatividad referente a los derechos, responsabilidades y sanciones.

II - MOVILIDAD DE DOCENTES

CLÁUSULA SÉPTIMA: CONCEPTO DE LA MOVILIDAD DOCENTE.

Se entiende como movilidad docente el medio que permite al personal docente de una Institución de Educación Superior participar en algún tipo de actividad académica en una institución diferente a la suya, permaneciendo vinculado a la **institución de origen**. Dado su distintivo académico, este mecanismo brinda al docente la oportunidad de integrarse a una comunidad académica internacional, favoreciendo el intercambio de saberes con otros países y fomentar el intercambio de competencias y experiencias sobre métodos pedagógicos.

CLÁUSULA OCTAVA: CATEGORÍAS DE MOVILIDAD DOCENTE.

3

- **Curso corto:** El docente busca obtener un entrenamiento específico o la actualización de sus conocimientos en un área muy puntual, dentro de los cursos cortos se incluyen los cursos de verano o de educación continua en el exterior. En general, son cursos que abordan una temática específica. Se consideran como cursos cortos aquellos cuya duración oscila entre 1 (una) semana y tres (3) meses.
- **Estudios de postgrado:** Docentes que realizan estudios de postgrado desarrollados con el auspicio de la *institución de origen*, mantienen su vinculación laboral por el tiempo de desarrollo de los estudios.
Dentro de esta categoría se incluyen programas de maestría, doctorado y post doctorado.
- **Estancia de investigación:** Permanencia de docentes y/o investigadores durante un tiempo determinado de hasta 6 meses o más de 6 meses en la *institución de destino* para realizar actividades de investigación, desarrollando su tesis de doctorado o maestría; tiempo durante el cual mantiene una relación laboral con la *institución de origen*. Dentro de esta categoría también se pueden incluir estancias en empresas e instituciones vinculadas con la *institución de destino* para estancias de investigación efectuadas durante años sabáticos; el docente mantiene su vínculo laboral con la *institución de origen*.
- **Profesor visitante:** Docente vinculado a actividades de enseñanza universitaria en la *institución de destino*, tales como seminarios, conferencias, cátedras o asesorías, por un periodo de tiempo determinado, en el cual mantiene una relación laboral con la *institución de origen*.
- **Programa de actividades académicas en el marco de becas o convocatorias:** Actividades de los docentes aprobadas por la *institución de origen*. Estos programas de cofinanciación de becas para la movilidad de docentes, se realizan con entidades de cooperación e instituciones de educación superior.

CLÁUSULA NOVENA: PERIODOS DE LAS CATEGORÍAS DE MOVILIDAD DOCENTE.

Las instituciones de común acuerdo determinarán los periodos para realizar la movilidad docente acorde a las diferentes categorías, teniendo en cuenta el calendario académico de cada institución.

CLÁUSULA DÉCIMA: COMPROMISOS PARA LA MOVILIDAD DOCENTE.

- **Número de docentes por año académico:** Ambas instituciones acuerdan la cantidad de docentes a movilizar anualmente, a través de la oferta de plazas en el marco de proyectos, investigaciones, programas académicos, programas de formación docente, cursos de idiomas y otras actividades que beneficien a las partes en el marco de la cooperación académica. Las instituciones revisarán anualmente el número de docentes enviados y recibidos tratando de mantener un balance numérico anual.
- **Tramites Académicos en la Institución de origen:** Los docentes que apliquen a la movilidad académica del presente convenio, deberán realizar los trámites previstos acorde a la normatividad de la *institución de origen*, para la respectiva autorización de la ausencia de las labores académicas durante el periodo de tiempo que dure su estancia de movilidad académica en la *institución de destino*.
- **Apoyo económico a la movilidad docente:** Las instituciones acuerdan que el personal docente que participe en el presente convenio de movilidad mantendrá su relación laboral con la *institución de origen* y esta será la responsable de pagar el sueldo a los docentes durante su estadía académica en la *institución de destino*, a través de comisiones remuneradas acorde a su normatividad. Las instituciones en la medida de sus disponibilidades presupuestales acorde a su normatividad interna podrán apoyar al personal docente con recursos para cubrir parte de los costos y/o gastos de transporte, hospedaje y alimentación, en el marco de la equidad y reciprocidad académica.

- **Costos y/o gastos adicionales para los docentes:** Los docentes que participen en el presente programa de movilidad serán responsables de todos los costos y/o gastos de su viaje académico que no sean cubiertos de acuerdo a la normatividad interna de apoyo económico a la movilidad docente de cada institución. Los docentes deben realizar los trámites migratorios para obtener la visa respectiva en su país de origen, asumiendo los costos y/o gastos asociados al trámite de pasaporte, visas, pólizas de seguro médico por accidente o enfermedad con cobertura internacional que ampare la repatriación de restos mortales, así como otros costos y gastos adicionales como requisito para su viaje de movilidad académica, eximiendo tanto a la **institución de origen** como a la **institución de destino** de eventuales responsabilidades durante la estancia de movilidad académica.
- **Inducción y acompañamiento a docentes:** Las instituciones que intervienen en el presente convenio de movilidad se comprometen como **institución de destino**, a realizar una inducción y acompañamiento a los docentes durante su estadía académica.
- **Constancia y reporte de actividades:** La **institución de destino** otorgará al concluir la estancia académica de los docentes una constancia de las actividades docentes realizadas. Cuando se trate de estancias de docentes en calidad de estudiantes, la **institución de destino** debe reportar las calificaciones y actividades realizadas, a través de un informe dentro de las cuatro (4) semanas siguientes a la finalización del período académico cursado, el informe debe tener las calificaciones obtenidas con la información del sistema de calificaciones respectivo, así como un reporte de las actividades realizadas por el docente en calidad de estudiante e información relacionada con su experiencia de movilidad académica.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: DERECHOS, RESPONSABILIDADES Y SANCIONES PARA DOCENTES.

Los docentes que realicen movilidad académica a través del presente convenio tendrán los mismos derechos, responsabilidades y sanciones que la **institución de destino** contemple para sus propios docentes o estudiantes, cuando los docentes son admitidos y recibidos en calidad de docentes o estudiantes, deben acogerse a los reglamentos universitarios y a las leyes del país de la **institución de destino**, los docentes de la **institución de origen** podrán ser sometidos a las sanciones que se contemplan en caso de incumplimiento, para lo cual la **institución de destino** deberá informar de inmediato a **institución de origen**. La **institución de destino** informará a cada docente admitido el reglamento que consagre la normatividad referente a los derechos, responsabilidades y sanciones.

III - DISPOSICIONES COMUNES

CLÁUSULA DÉCIMASEGUNDA: VALOR.

El presente convenio no tiene valor, ni compromete recursos presupuestales para las instituciones que intervienen, está concebido como una herramienta para fomentar la movilidad académica de estudiantes y docentes, acorde a la normatividad de apoyo económico a la movilidad académica de cada institución.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: EXCLUSIÓN DE PROGRAMAS ACADÉMICOS.

La UDFJC no incluye en el presente convenio los programas académicos de extensión ofrecidos por: Las Unidades de Extensión de las Facultades, el Instituto de Extensión y Educación no Formal –IDEXUD y el Instituto de Lenguas de la Universidad Distrital –ILUD, salvo algún programa académico ofrecido en las categorías que tengan convenios complementarios.

CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: PROPIEDAD INTELECTUAL.

La información, productos académicos y/o científicos y las tecnologías generadas que se obtengan en el marco del desarrollo del presente convenio, así como los informes y monografías que se elaboren en desarrollo de las categorías de movilidad para estudiantes y docentes, no podrán ser reproducidos, comercializados, ni cedidos a terceros sin previa autorización de los autores y de las dos instituciones.

X
e
[Handwritten signature]



De común acuerdo se establece que ambas instituciones podrán hacer uso de tales documentos y productos para sus propios fines, dando el crédito correspondiente, respetando los derechos de autor, de propiedad intelectual y material establecidos en la legislación que regula esta materia en los dos países que intervienen; para el caso de la UDFJC, se aplicará el Acuerdo 04 de 2012 del Consejo Superior Universitario, y las normas que lo modifiquen, adicionen o deroguen.

CLÁUSULA DÉCIMAQUINTA: COORDINACIÓN Y SUPERVISIÓN.

La coordinación y supervisión del presente convenio estará a cargo de los directores de las oficinas de relaciones internacionales o interinstitucionales de las dos instituciones. Los compromisos de la coordinación y supervisión del convenio son:

- Establecer los cronogramas, procedimientos y formatos para el proceso de movilidad académica de estudiantes y docentes.
- Coordinar la inducción y acompañamiento a los estudiantes y docentes.
- Reportar las calificaciones de los estudiantes y los informes de los docentes.
- Realizar las comunicaciones oficiales necesarias para el buen funcionamiento del presente convenio, así como otras actividades que se deriven del proceso de la movilidad académica.

CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: DURACIÓN DEL CONVENIO.

El presente convenio tendrá una duración de cinco (5) años contados a partir de su perfeccionamiento, sin embargo, las partes podrán prorrogarlo o terminarlo de común acuerdo previa evaluación sobre el resultado del mismo dentro de los (30) treinta días previos a su terminación.

CLÁUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: CAUSALES DE TERMINACIÓN.

El presente convenio podrá darse por terminado por las siguientes razones:

- 1) Incumplimiento por alguna de las partes de cualquiera de los compromisos pactados y que no sea subsanado dentro de los treinta (30) días siguientes a la fecha en la cual la parte afectada con el incumplimiento notifique a la otra por escrito
- 2) Por mutuo acuerdo entre las partes y por escrito
- 3) Vencimiento de término de ejecución
- 4) Imposibilidad para desarrollar el objeto del convenio
- 5) las demás causales que prevea la Ley relativas a este tipo de convenios.

CLÁUSULA DÉCIMA OCTAVA: RELACIÓN LABORAL.

Ninguna de las partes o personas que participen en la ejecución del presente convenio podrá allegar de la otra relación laboral alguna.

CLÁUSULA DÉCIMA NOVENA: EXCLUSIVIDAD.

En todos los casos las partes mantendrán la individualidad y autonomía de sus respectivas estructuras técnicas administrativas y académicas, y asumirán particularmente sus responsabilidades, pudiendo pactar objetos similares con otras Instituciones.

CLÁUSULA VIGÉSIMA: ARREGLO DIRECTO.

En el evento en que surjan diferencias entre las partes, por razón o con ocasión del presente convenio, buscarán mecanismos de arreglo, tales como la negociación directa, o la conciliación. Para este efecto las partes dispondrán de un término de sesenta (60) días hábiles contados a partir de la fecha en que cualquiera de ellas haga una solicitud en tal sentido, dicho término podrá ser prorrogado por mutuo acuerdo y por escrito.

CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMERA: CESIÓN.

El presente convenio no podrá cederse en todo ni en parte, por la UDFJC, sin la autorización previa y escrita de la FURG y viceversa, condición extendida para los convenios o contratos que se deriven del desarrollo del presente convenio.

(Handwritten signatures and initials)



CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA: RESPONSABILIDADES LEGALES DE LAS PARTES.

En caso de que alguno de los participantes en las diferentes categorías de movilidad (estudiantes o docentes) incurriera en cualquier acto que viole o incumpla tanto el reglamento interno de cada institución, así como las leyes vigentes en cada país y/o región, las instituciones no asumirán responsabilidad civil, jurídica o penal alguna.

CLÁUSULA VIGÉSIMATERCERA: SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS.

Las partes manifiestan que la firma del presente convenio y los compromisos contraídos en el, son producto de su buena fe, por lo que realizarán todas las acciones necesarias para su debido cumplimiento; en caso de presentarse alguna diferencia sobre su interpretación, ésta será resuelta de común acuerdo.

CLÁUSULA VIGÉSIMA CUARTA: PUBLICACIÓN.

Las Instituciones firmantes se comprometen a incluir en sus páginas web oficiales, enlaces directos (links) al portal Web de la otra parte del acuerdo, así como los datos de contacto del responsable de la gestión y el documento del acuerdo disponible para descarga en formato pdf.

CLÁUSULA VIGÉSIMA QUINTA: SITUACIONES NO PREVISTAS.

Las situaciones no previstas en el presente Convenio serán resueltas por las partes a través de los representantes de la **UDFJC** y **FURG**, de común acuerdo. Cualquier modificación de la que sea objeto el presente Convenio, debe constar por escrito y ser suscrita por las partes intervinientes en el mismo.

CLÁUSULA VIGÉSIMASEXTA: INDEMNIDAD.

LA **UCSC** deberá mantener indemne y defender a LA **UDFJC** de cualquier reclamación proveniente de terceros que tenga como causa las actuaciones de LA **FURG** o sus dependientes en el desarrollo del Convenio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA SÉPTIMA: CONFIDENCIALIDAD.

Durante la vigencia de este convenio es posible que una de la partes tenga conocimiento de documentación, datos o información confidencial de la otra parte. En virtud de lo anterior, se entenderá como "Información Confidencial" toda información relativa a investigaciones, desarrollo, productos, métodos, tecnología, procesos, procedimientos, formatos, documentos, software, comunicaciones y actividades académicas, entre otros, ya sea pasados, presentes o futuros, así como la información desarrollada o adquirida por las partes con relación al objeto del presente convenio, siempre que no sea de dominio público o que haya sido divulgada previamente por alguien ajeno a las partes. Éstas reconocen que la información confidencial puede contener secretos comerciales e información que puede ser propiedad exclusiva y valiosa de una de las partes y que la divulgación y el uso no autorizados de dicha información, causará un daño irreparable a la otra parte. Por lo tanto, las partes adoptarán medidas especiales con aquellos empleados, estudiantes, docentes que tengan acceso a la información, ya sea por medio de instrucciones, contratos u otra manera, para poder mantener la seguridad necesaria y satisfacer sus obligaciones conforme al presente convenio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA OCTAVA: DOCUMENTOS DEL CONVENIO.

Hacen parte integral del presente convenio los siguientes documentos:

- 1) La correspondencia cruzada entre las partes con ocasión del desarrollo del presente convenio.
- 2) Los expedientes de los estudiantes y docentes que se deriven en desarrollo del presente convenio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA NOVENA: PERFECCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN.

El presente Convenio queda perfeccionado e inicia su ejecución con la firma de las partes.

CLÁUSULA TRIGÉSIMA: DOMICILIO CONTRACTUAL.

[Handwritten signatures and initials]



Para todos los efectos legales, se acuerda como domicilio contractual para la **UDFJC** la ciudad de Bogotá, D.C., Colombia, y para la **FURG**, la ciudad de Rio Grande/RS, Brasil.

CLÁUSULATRIGÉSIMA PRIMERA: TOTAL ENTENDIMIENTO.

Las partes conocen, comprenden y aceptan todas y cada una de las estipulaciones contenidas en el presente documento y para constancia se firma.

Por la **UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSE DE CALDAS**

Por la **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE - FURG**

CARLOS JAVIER MOSQUERA SUÁREZ
Rector (E)

CLEUZA MARIA SOBRAL DIAS
Rectora

Lugar: Bogotá – Colombia.

Lugar: Rio Grande/RS, Brasil .

Fecha: 02 DIC 2016

Fecha:

	Nombre	Cargo	Firma
Aprobó:	Johnny Alexander Uribe Ochoa	Asesor de Rectoría	
Revisó	Camilo Andres BustosParra	OficinaAsesoraJuridica	
Proyectó:	Alexis Ortiz Morales Ivet M. Castañeda R.	DirectorCERI OpsProfesional CERI	

ANEXO I / ANNEX I

EQUIPO DE TRABAJO / TEAM	
Datos de contacto / Contactdetails	
UNIVERSIDAD DISTRITAL	UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE – FURG
<p>ALEXIS ADAMY ORTIZ MORALES Director Centro de Relaciones Interinstitucionales / Interinstitutional Relations Center Director Correo Electrónico: relinter@udistrital.edu.co Tel. (57-1) 3239300 Ex. 2005 Fax: (57-1) 3402973 Tel. Móvil: (57) 3115093591 Carrera 7 No. 40 – 53 Piso 10 Bogotá, Colombia. Pág. Web Centro de Relaciones Interinstitucionales: http://ceri.udistrital.edu.co Pág. Web Universidad Distrital: http://www.udistrital.edu.co</p>	<p>VANISE DO SANTOS GOMES Assessora de Relações Internacionais Correo Electrónico: reinter@furg.br tel. 53 3233 6706 Avenida Itália, km 08, Câmpus Carreiros Rio Grande/RS Brasil www.reinter.furg.br www.furg.br</p>
Docente Gestor	Docente Gestor






**CONVÊNIO DE MOBILIDADE ACADÊMICA DE ESTUDANTES E DOCENTES ASSINADO ENTRE A
UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS (UDFJC – COLÔMBIA) E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE (FURG – BRASIL)**

Entre os subscritos a saber, por uma parte **CARLOS JAVIER MOSQUERA SUÁREZ**, maior de idade, domiciliado na cidade de Bogotá, identificado com a cédula de identidade N.º. 79.296.179 de Bogotá, na qualidade de Reitor (E) e Representante legal da **UNIVERSIDAD DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**, com NIT N.º. 899999230-7, criada mediante o Acordo 10, de 5 de fevereiro de 1948, emitido pelo Conselho de Bogotá, localizada em Carrera 7 N.º. 40-53 Bogotá D.F. – Colômbia, ente universitário autônomo de educação superior pública do Distrito Capital de Bogotá – Colômbia, nomeado mediante Resolução do Conselho Superior Universitário N.º 01, de 29 de janeiro de 2015, no uso de suas faculdades legais, doravante, denominada **UDFJC**; e, por outra parte, **CLEUZA MARIA SOBRAL DIAS**, identificada com RG N.º 6013922478 – SJS/RS, emitido em 02/03/2002, na qualidade de Reitora e Representante legal da **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE – FURG**, localizada na Avenida Itália, km 08, Campus Carreiros, Rio Grande/RS, Instituição de Educação Superior, inscrita CNPJ n.º 94.877.586/0001-10 e reconhecida oficialmente em virtude do estabelecido nos Decretos n.º 774, de 20 de agosto de 1969, e n.º 65.462, de 21 de outubro de 1969, doravante denominada **FURG**, acordam assinar o presente convênio de mobilidade de estudantes e docentes.

Ambas as instituições comprometem-se com base nas seguintes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMEIRA: OBJETIVO.

O presente convênio tem por objeto estabelecer as bases para a mobilidade acadêmica de estudantes (graduação e pós-graduação) e de corpo docente da **UDFJC** e da **FURG**.

PARÁGRAFO ÚNICO. Entende-se por *instituição de origem* aquela na qual o estudante está realizando seus estudos ou o docente está vinculado profissionalmente e por *instituição de destino* a instituição que recebe o estudante ou o docente.

I – MOBILIDADE DE ESTUDANTES DE GRADUAÇÃO E DE PÓS-GRADUAÇÃO

CLÁUSULA SEGUNDA: CONCEITO DE MOBILIDADE ESTUDANTIL.

Entende-se como mobilidade estudantil o meio que permite a um estudante de educação superior participar de algum tipo de atividade acadêmica ou estudantil em uma instituição diferente da sua, mantendo sua condição de estudante regular em sua *instituição de origem*. Dada a sua distinção acadêmica, este mecanismo brinda ao estudante a oportunidade de integrar-se a uma comunidade internacional e conviver em uma atmosfera multicultural que o habilita como cidadão de um mundo interdependente.

CLÁUSULA TERCEIRA: CATEGORIAS DE MOBILIDADE ESTUDANTIL.

- **Semestre acadêmico no exterior:** Permite aos estudantes da *instituição de origem* realizar um ou dois semestres do seu curso na *instituição de destino*, o que implica na homologação e no reconhecimento das disciplinas cursadas. No entanto, não implica em reciprocidade.
- **Semestre acadêmico de intercâmbio:** Permite aos estudantes da *instituição de origem* realizar um ou dois semestres do seu curso na *instituição de destino*. Dentro do possível, será recíproco, ou seja, que por um estudante da *instituição de origem* participará um estudante da *instituição de destino*.
- **Estágio não obrigatório:** Atividade que facilita a inserção do estudante da *instituição de origem* na



instituição de destino, ou instituições ou empresas vinculadas à **instituição de destino**, com a finalidade de realizar um período de estágio ligado à formação teórica. O estágio tem um valor acadêmico e forma parte do currículo que o estudante deve cumprir na **instituição de origem**.

- **Estágio profissional:** Período que complementa a formação acadêmica do estudante da **instituição de origem** na **instituição de destino**, ou instituições ou empresas vinculadas à **instituição de destino**, geralmente sob a supervisão de dois tutores, para fomentar sua formação com um raio de ação global. Busca-se obter um entretenimento específico ou a atualização do conhecimento numa área muito pontual. O estágio profissional tem um reconhecimento acadêmico na **instituição de origem** como opção de grau acadêmico.
- **Programa de dupla titulação:** Mobilidade mediante a categoria de semestre acadêmico no exterior e complementado com um convênio interinstitucional de dupla titulação assinado entre a **instituição de origem** e a **instituição de destino**, conduz à obtenção de dois títulos de educação superior, cada um emitido pelas duas instituições que intervêm.
- **Programa de cotitulação ou titulação conjunta:** Mobilidade mediante a categoria de semestre acadêmico no exterior e complementado com um convênio interinstitucional assinado entre a **instituição de origem** e a **instituição de destino**, conduz à obtenção de um único título de educação superior válido no contexto dos sistemas de educação superior das instituições que intervêm.
- **Programa de atividades acadêmicas no âmbito de bolsas ou editais:** Atividades dos estudantes aprovadas pela **instituição de origem**, para o reconhecimento acadêmico em seu plano de estudos. Estes programas de cofinanciamento de bolsas para a mobilidade de estudantes realizam-se com entidades de cooperação e instituições de educação superior.

CLÁUSULA QUARTA: CALENDÁRIO ACADÊMICO.

A mobilidade de estudantes através do presente convênio ajustar-se-á ao calendário acadêmico de cada instituição e poderá ter uma duração de um semestre ou um ano acadêmico completo, ou de maior ou menor duração quando a categoria da mobilidade estudantil assim o requerer, mediante acordo prévio entre ambas as instituições.

As instituições acordam a mobilidade de, no máximo, dois (2) estudantes de cada programa por ano acadêmico através do presente convênio nos estudos de graduação e pós-graduação. Qualquer ajuste sobre a disparidade do número de estudantes deverá fazer-se de comum acordo no ano acadêmico seguinte.

CLÁUSULA QUINTA: COMPROMISSOS PARA A MOBILIDADE DE ESTUDANTES.

- **Número de estudantes por ano acadêmico:** As instituições acordam a mobilidade de, no máximo, dois (2) estudantes de cada programa por ano acadêmico através do presente convênio nos estudos de graduação e pós-graduação. Qualquer ajuste sobre a disparidade do número de estudantes deverá fazer-se de comum acordo no ano acadêmico seguinte.
- **Aval Acadêmico e documentos para a admissão:** Os estudantes que se candidatarem à **instituição de origem** para realizar a mobilidade acadêmica através do presente convênio devem ter as autorizações acadêmicas prévias como garantia para o reconhecimento e a homologação no plano de estudos das disciplinas ou atividades acadêmicas a serem realizadas na **instituição de destino**. A **instituição de origem** enviará os documentos dos estudantes de acordo com os requisitos e procedimentos que estabeleça a **instituição de destino** para fins de informação e aceitação de estudantes.
- **Custos de matrícula:** Os estudantes que participarem da mobilidade acadêmica do presente

convênio pagarão os custos de matrícula da **instituição de origem**. A **instituição de destino** não cobrará nenhum valor por esse serviço, exceto nas categorias que tenham convênios complementares, como o programa de dupla titulação e o programa de cotitulação ou titulação conjunta que poderão ter custos acadêmicos que deverão ser assumidos pelos estudantes.

- **Custos adicionais e/ou despesas para os estudantes:** As instituições acordam que os estudantes que realizarem a mobilidade acadêmica através do presente convênio serão responsáveis por todos os custos e/ou despesas adicionais da mobilidade, incluindo as despesas com transporte, hospedagem, alimentação e apólices de seguro médico, exceto nos casos de programa de apoio institucional para a mobilidade acadêmica de estudantes. Os estudantes deverão realizar os trâmites migratórios para obter o visto de estudante em seu país de origem, assumindo os custos e/ou as despesas associados ao trâmite de passaporte, vistos, apólices de seguro médico por acidente ou doença com cobertura internacional que ampare a repatriação de restos mortais, assim como outros custos e/ou despesas adicionais como requisito para a sua viagem de mobilidade acadêmica, eximindo tanto a **instituição de origem** quanto a **instituição de destino** de eventuais responsabilidades durante o período da mobilidade acadêmica.
- **Orientação e acompanhamento de estudantes:** As instituições que intervêm no presente convênio de mobilidade comprometem-se, como **instituição de destino**, a recepcionar os estudantes e oferecer acompanhamento acadêmico aos mesmos, assim como disponibilizar serviços de aconselhamento durante a sua estadia.
- **Relatório de qualificações e atividades:** A **instituição de destino** deve informar as notas e as atividades realizadas pelos estudantes da **instituição de origem**, através de um relatório em até quatro (4) semanas após a finalização do período acadêmico; o relatório deve conter as notas obtidas por cada estudante com a informação do respectivo sistema de menções; assim como um relatório das atividades realizadas pelo estudante e a informação relacionada com a sua experiência de mobilidade acadêmica.

CLÁUSULA SEXTA: DIREITOS, RESPONSABILIDADES E SANÇÕES PARA OS ESTUDANTES.

Os estudantes que realizarem mobilidade acadêmica através do presente convênio terão os mesmos direitos, responsabilidades e sanções que a **instituição de destino** contemple para seus próprios estudantes. Quando admitidos e recebidos, deverão submeter-se aos regulamentos universitários e às leis do país da **instituição de destino**, os estudantes da **instituição de origem** poderão ser submetidos às sanções que se contemplem no caso de descumprimento, para o qual a **instituição de destino** deverá informar de imediato à **instituição de origem**. A **instituição de destino** informará, a cada estudante admitido, o regulamento que estabeleça as regras referentes aos direitos, responsabilidades e sanções.

II - MOBILIDADE DE DOCENTES

CLÁUSULA SÉTIMA: CONCEITO DA MOBILIDADE DOCENTE.

Entende-se como mobilidade docente o meio que permite ao corpo docente de uma Instituição de Educação Superior participar de algum tipo de atividade acadêmica em instituição diferente da sua, permanecendo vinculado à **instituição de origem**. Dada a sua distinção acadêmica, este mecanismo brinda ao docente a oportunidade de integrar-se a uma comunidade internacional, favorecendo o intercâmbio de saberes com outros países e fomentando o intercâmbio de competências e experiências sobre métodos pedagógicos.

CLÁUSULA OITAVA: CATEGORIAS DE MOBILIDADE DOCENTE.

- **Curso de curta duração:** O docente busca obter um treinamento específico ou uma atualização de

seus conhecimentos numa área muito pontual, dentro dos cursos de curta duração incluem-se os cursos de verão ou de educação continuada no exterior. Em geral, são cursos que abordam uma temática específica. Consideram-se como cursos de curta duração aqueles cuja duração oscila entre uma (1) semana e três (3) meses.

- **Cursos de pós-graduação:** Docentes que realizam cursos de pós-graduação desenvolvidos com o apoio da *instituição de origem* mantém sua vinculação profissional pelo tempo de desenvolvimento dos cursos. Dentro desta categoria, incluem-se programas de mestrado, doutorado e pós-doutorado.
- **Tempo de pesquisa:** Permanência de docentes e/ou pesquisadores durante um tempo determinado de até seis (6) meses ou mais de seis (6) meses na *instituição de destino* para realizar atividades de pesquisa, desenvolvendo sua tese de doutorado ou dissertação de mestrado; tempo durante o qual mantém uma relação profissional com a *instituição de origem*. Dentro desta categoria também se podem incluir períodos em empresas e instituições vinculadas com a *instituição de destino* para períodos de pesquisas efetuadas durante anos sabáticos; no entanto, o docente mantém seu vínculo profissional com a *instituição de origem*.
- **Professor visitante:** Docente vinculado a atividades de ensino universitário na *instituição de destino*, tais como seminários, conferências, disciplinas ou assessorias, por um período de tempo determinado, no qual mantém uma relação profissional com a *instituição de origem*.
- **Programa de atividades acadêmicas no âmbito de bolsas ou editais:** Atividades dos docentes aprovados pela *instituição de origem*. Estes programas de cofinanciamento de bolsas para a mobilidade de docentes realizam-se com entidades de cooperação e instituições de educação superior.

CLÁUSULA NONA: PERÍODOS DAS CATEGORIAS DE MOBILIDADE DOCENTE.

As instituições determinam, de comum acordo, os períodos para realizar a mobilidade docente conforme as diferentes categorias, levando em conta o calendário acadêmico de cada instituição.

CLÁUSULA DÉCIMA: COMPROMISSOS PARA A MOBILIDADE DOCENTE.

- **Número de docentes por ano acadêmico:** Ambas as instituições acordam a quantidade de docentes para participar da mobilidade anualmente, através da oferta de vaga no marco de projetos, pesquisas, programas acadêmicos, programas de formação docente, cursos de idiomas e outras atividades que beneficiem as partes no marco da cooperação acadêmica. As instituições revisarão anualmente o número de docentes enviados e recebidos tratando de manter um balanço numérico anual.
- **Trâmites acadêmicos na Instituição de origem:** Os docentes que se candidatarem à mobilidade acadêmica do presente convênio deverão realizar os trâmites previstos conforme as normas da *instituição de origem*, para a respectiva autorização da ausência das atividades acadêmicas durante o período de tempo que dure seu período de mobilidade acadêmica na *instituição de destino*.
- **Apoio econômico para a mobilidade docente:** As instituições acordam que o corpo docente que participe do presente convênio de mobilidade manterá sua relação profissional com a *instituição de origem* e esta será a responsável por pagar o salário aos docentes durante sua permanência acadêmica na *instituição de destino*, conforme suas normas. As instituições, conforme suas disponibilidades orçamentárias e suas normas internas, poderão apoiar o corpo docente com recursos para cobrir parte dos custos e/ou despesas com transporte, hospedagem e alimentação, no marco de equidade e reciprocidade acadêmica.

- **Custos e/ou despesas para os docentes:** Os docentes que participarem do presente programa de mobilidade serão responsáveis por todos os custos e/ou despesas com sua viagem acadêmica que não sejam cobertos de acordo com as normas internas de apoio econômico à mobilidade docente de cada instituição. Os docentes deverão realizar os trâmites migratórios para obter o respectivo visto em seu país de origem, assumindo os custos e/ou despesas associados ao trâmite de passaporte, vistos, apólices de seguro médico por acidente ou doença com cobertura internacional que ampare a repatriação de restos mortais, assim como outros custos e/ou despesas adicionais como requisito para sua viagem de mobilidade acadêmica, eximindo tanto a **instituição de origem** quanto a **instituição de destino** de eventuais responsabilidades durante o período da mobilidade acadêmica.
- **Orientação e acompanhamento de docentes:** As instituições que intervêm no presente convênio de mobilidade comprometem-se, como **instituição de destino**, a realizar recepção e acompanhamento aos docentes durante sua permanência acadêmica.
- **Comprovante e relatório de atividades:** A **instituição de destino** outorgará, ao concluir a permanência acadêmica dos docentes, um comprovante das atividades docentes realizadas. Quando se trata de períodos de docentes na qualidade de estudantes, a **instituição de destino** deve informar as notas e atividades realizadas, através de um relatório, em até quatro (4) semanas seguintes à finalização do período acadêmico cursado; o relatório deve conter as notas obtidas com a informação do respectivo sistema de menções, assim como um relatório das atividades realizadas pelo docente na qualidade de estudante e informação relacionada com sua experiência de mobilidade acadêmica.

CLÁUSULA DÉCIMA PRIMEIRA: DIREITOS, RESPONSABILIDADES E SANÇÕES PARA DOCENTES.

Os docentes que realizarem mobilidade acadêmica através do presente convênio terão os mesmos direitos, responsabilidades e sanções que a **instituição de destino** contemple para seus próprios docentes ou estudantes. Quando os docentes são admitidos e recebidos na qualidade de docentes ou estudantes deverão submeter-se aos regulamentos universitários e às leis do país da **instituição de destino**, os docentes da **instituição de origem** poderão ser submetidos às sanções que se contemplem no caso de descumprimento, para o qual a **instituição de destino** deverá informar de imediato à **instituição de origem**. A **instituição de destino** informará, a cada docente admitido, o regulamento que estabeleça as regras referentes aos direitos, responsabilidades e sanções.

III - DISPOSIÇÕES COMUNS

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: ORÇAMENTO.

O presente convênio não tem orçamento, nem compromete qualquer recurso orçamentário das instituições que intervêm, estando concebido como uma ferramenta para fomentar a mobilidade acadêmica de estudantes e docentes, conforme as normas de apoio econômico para a mobilidade acadêmica de cada instituição.

CLÁUSULA DÉCIMA TERCEIRA: EXCLUSÃO DE PROGRAMAS ACADÊMICOS.

A UDFJC não inclui, no presente convênio, os programas acadêmicos de extensão oferecidos pelas Unidades de Extensão das Faculdades, pelo Instituto de Extensão e Educação não Formal – IDEXUD e pelo Instituto de Línguas da Universidad Distrital – ILUD, exceto algum programa acadêmico oferecido nas categorias que tenham convênios complementares.

CLÁUSULA DÉCIMA QUARTA: PROPRIEDADE INTELECTUAL.

A informação, os produtos acadêmicos e/ou científicos e as tecnologias geradas que sejam obtidos no âmbito do presente convênio, assim como os relatórios e as monografias elaborados no desenvolvimento das categorias de mobilidade para estudantes e docente, não poderão ser

reproduzidos, comercializados, nem cedidos a terceiros sem prévia autorização dos autores e das duas instituições. De comum acordo, estabelece-se que ambas as instituições poderão fazer uso de tais documentos e produtos para seus próprios fins, dando o crédito correspondente, respeitando os direitos de autor, de propriedade intelectual e material estabelecidos na legislação que regula esta matéria nos dois países que intervêm; para o caso da UDFJC, aplicar-se-á o Acordo 04, de 2012, do Conselho Superior Universitário e as normas que o modifiquem, adicionem ou derroguem.

CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: COORDENAÇÃO E SUPERVISÃO.

A coordenação e a supervisão do presente convênio estarão a cargo dos coordenadores dos setores de relações internacionais ou interinstitucionais das duas instituições. Os compromissos da coordenação e supervisão do convênio são:

- Estabelecer os cronogramas, os procedimentos e os formatos para o processo de mobilidade acadêmica de estudantes e docentes.
- Coordenar a recepção e o acompanhamento dos estudantes e docentes.
- Informar as notas dos estudantes e os relatórios dos docentes.
- Realizar as comunicações oficiais necessárias para o bom funcionamento do presente convênio, assim como outras atividades que se derivam do processo da mobilidade acadêmica.

CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: DURAÇÃO DO CONVÊNIO.

O presente convênio terá uma duração de cinco (5) anos contados a partir da sua assinatura; no entanto, as partes poderão prorrogá-lo ou extingui-lo de comum acordo após avaliação prévia do resultado do mesmo nos trinta (30) dias anteriores ao seu término.

CLÁUSULA DÉCIMA SÉTIMA: MOTIVOS DE EXTINÇÃO.

O presente convênio poderá dar-se por extinto pelas seguintes razões:

- 1) Descumprimento por alguma das partes de qualquer dos compromissos pactados e que não seja sanado dentro dos trinta (30) dias seguintes à data na qual a parte afetada pelo descumprimento notifique à outra por escrito.
- 2) Por mútuo acordo entre as partes e por escrito.
- 3) Vencimento da vigência de execução.
- 4) Impossibilidade para desenvolver o objetivo do convênio.
- 5) As demais causas, que preveja a lei, relativas a este tipo de convênios.

CLÁUSULA DÉCIMA OITAVA: VÍNCULO TRABALHISTA.

Nenhuma das partes ou pessoas que participem na execução do presente convênio poderá alegar, da outra, vínculo trabalhista algum.

CLÁUSULA DÉCIMA NONA: EXCLUSIVIDADE.

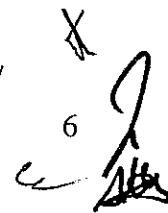
Em todos os casos, as partes manterão a individualidade e a autonomia de suas respectivas estruturas técnicas administrativas e acadêmicas e assumirão particularmente suas responsabilidades, podendo pactuar objetos similares com outras instituições.

CLÁUSULA VIGÉSIMA: SOLUÇÃO DIRETA.

Na eventualidade em que surjam diferenças entre as partes, por razão ou por ocasião do presente convênio, buscarão mecanismos de solução, tais como a negociação direta ou a conciliação. Para este efeito, as partes terão um prazo de sessenta (60) dias úteis contados a partir da data em que qualquer uma delas faça uma solicitação em tal sentido. Esse prazo poderá ser prorrogado por mútuo acordo e por escrito.

CLÁUSULA VIGÉSIMA PRIMEIRA: CESSÃO.

O presente convênio não poderá ceder no todo nem em parte, pela UDFJC, sem a autorização prévia e escrita da FURG e vice-versa, condição estendida para os convênios ou contratos derivados do

6




desenvolvimento do presente convênio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA SEGUNDA: RESPONSABILIDADES LEGAIS DAS PARTES.

No caso de que algum dos participantes, nas diferentes categorias de mobilidade (estudantes ou docentes), incorra em qualquer ato que viole ou descumpra tanto o regulamento interno de cada instituição, quanto as leis vigentes em cada país e/ou região, as instituições não assumirão responsabilidade civil, jurídica ou penal alguma.

CLÁUSULA VIGÉSIMA TERCEIRA: SOLUÇÃO DE DIVERGÊNCIAS.

As partes manifestam que a assinatura do presente convênio e os compromissos contraídos nele são produto de sua boa-fé, pelo que realizarão todas as ações necessárias para seu devido cumprimento; no caso de ocorrer alguma divergência sobre sua interpretação, esta será resolvida de comum acordo.

CLÁUSULA VIGÉSIMA QUARTA: PUBLICAÇÃO.

As instituições signatárias comprometem-se a incluir em suas páginas web oficiais, links diretos ao portal web da outra parte do acordo, assim como os dados do contato do responsável pela gestão e o documento do Acordo disponível para download em formato pdf.

CLÁUSULA VIGÉSIMA QUINTA: SITUAÇÕES NÃO PREVISTAS.

As situações não previstas no presente convênio serão resolvidas pelas partes através dos representantes da **UDFJC** e **FURG**, de comum acordo. Qualquer modificação da qual seja o objetivo do presente convênio deve constar por escrito e ser subscrita pelas partes intervenientes no mesmo.

CLÁUSULA VIGÉSIMA SEXTA: ISENÇÃO.

A **FURG** deverá manter-se isenta e defender a **UDFJC** de qualquer reclamação proveniente de terceiros que tenha como causa as atuações da **FURG** ou seus dependentes no desenvolvimento do convênio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA SÉTIMA: CONFIDENCIALIDADE.

Durante a vigência deste convênio, é possível que uma das partes tenha conhecimento de documentação, dados ou informação confidencial da outra parte. Em virtude do item anterior, entender-se-á como "Informação confidencial" toda informação relativa a pesquisas, desenvolvimento, produtos, métodos, tecnologia, processos, procedimentos, formatos, documentos, software, comunicações e atividades acadêmicas, entre outros, seja passados, presentes ou futuros, assim como a informação desenvolvida ou adquirida pelas partes com relação ao objetivo do presente convênio, sempre que não seja de domínio público ou que tenha sido divulgada previamente por alguém alheio às partes. Estas reconhecem que a informação confidencial pode conter segredos comerciais e informação que pode ser propriedade exclusiva e valiosa de uma das partes e que a divulgação e o uso não autorizados de tal informação causará um dano irreparável da outra parte. Portanto, as partes adotarão medidas especiais com aqueles empregados, estudantes, docentes que tenham acesso a informação, seja por meio de instruções, contratos ou outra maneira, para poder manter a segurança necessária e satisfazer suas obrigações conforme o presente convênio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA OITAVA: DOCUMENTOS DO CONVÊNIO.

Fazem parte integral do presente convênio os seguintes documentos:

- 1) A correspondência trocada entre as partes por ocasião do desenvolvimento do presente convênio.
- 2) Os expedientes dos estudantes e docentes que derivam do desenvolvimento do presente convênio.

CLÁUSULA VIGÉSIMA NONA: APERFEIÇOAMENTO E EXECUÇÃO.

O presente convênio poderá ser aperfeiçoado e inicia sua execução com a assinatura das partes.

CLÁUSULA TRIGÉSIMA: DOMICÍLIO CONTRATUAL.

Para todos os efeitos legais, acorda-se como domicílio contratual para a **UDFJC** a cidade de Bogotá,



Colômbia; e, para a **FURG**, a cidade de Rio Grande, Brasil.

CLÁUSULA TRIGÉSIMA PRIMEIRA: TOTAL ENTENDIMENTO.

As partes conhecem, compreendem e aceitam todas e cada uma das partes estipuladas contidas no presente documento e para a constância assinam:

Pela **UNIVERSIDADE DISTRITAL FRANCISCO JOSÉ DE CALDAS**

Pela **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE**


CARLOS JAVIER MOSQUERA SUÁREZ
Reitor



CLEUZA MARIA SOBRAL DIAS
Reitora

Local: Bogotá – Colômbia.

Local: Rio Grande/RS, Brasil.

Data: 0-2 DIC 2016

Data:

	Nome	Cargo	Assinatura
Aprovou:	Johnny Alexander Uribe Ochoa	Assessor da Reitoria	
Revisou:	Camilo Andres BustosParra	Escritório Assessoria Jurídica	
Realizou:	Alexis Ortiz Morales Ivet M. Castañeda R.	Diretor CERI Op. Profissional CERI	



ANEXO I

EQUIPE DE TRABALHO	
Dados de contato	
UNIVERSIDADE DISTRITAL	UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE - FURG
<p>ALEXIS ADAMY ORTIZ MORALES Diretor do Centro de Relações Interinstituições Email: relinter@udistrital.edu.co Tel. (57-1) 3239300 Ex. 2005 Fax: (57-1) 3402973 Tel. Celular: (57) 3115093591 Carrera 7 No. 40 – 53 Piso 10 Bogotá, Colômbia. Site Centro de Relações Interinstitucionais: http://ceri.udistrital.edu.co Site UNIVERSIDADE DISTRITAL http://www.udistrital.edu.co</p>	<p>VANISE DOS SANTOS GOMES Assessora de Relações Internacionais Email: reinter@furg.br Tel. 53 3233 6706 Avenida Itália, km 08, <i>campus</i> Carreiros Rio Grande/RS Brasil www.reinter.furg.br www.furg.br</p>
<p>Docente Gestor</p>	<p>Docente Gestor</p>